



## ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

### INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

**INTENSE USE/INDICATIONS:** Treatment of wrist sprains, strains, and Carpal Tunnel Syndrome (CTS).

**CONTRAINDICATIONS:** None

### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
  - If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
  - The support should be snug but not impair circulation.
  - Do not use over open wounds.
  - Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened.
- NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

### APPLICATION INFORMATION:

- 1) Loosen all straps and position hand in brace. Make sure the palmer stay is positioned comfortably below the palmer crease and aligned with forearm.
- 2) Position adjustable dorsal stay casing to ensure maximum support and proper fit. Stay casing may be moved proximal or distal for desired controlled range-of-motion.
- 3) Use single pull strap to secure body of brace. Straps should be snug but not constrict.
- 4) Secure strap between thumb and forefinger.

**CLEANING INSTRUCTIONS:** Hand wash in warm water using mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

**PATENT PENDING. FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.**

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

### PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** Tratamiento de esguinces de muñeca, distensiones y síndrome del túnel carpiano (STC)

**CONTRAINDICACIONES:** Ninguna

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
  - Si se producen dolor, hinchazón, cambios en la sensación u otras reacciones inusuales durante el uso de este producto, debe ponerse en contacto con su médico inmediatamente.
  - El soporte debe quedar bien ajustado, pero sin impedir la circulación.
  - No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
  - No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.
- NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- 1) Afloje todas las cintas y coloque la mano en la muñequera. Asegúrese de que el soporte de la palma quede cómodamente colocado debajo del pliegue de la palma y alineado con el antebrazo.
- 2) Coloque la cubierta de soporte dorsal ajustable de modo que permita un soporte máximo y un ajuste adecuado. La cubierta de soporte puede desplazarse para controlar la amplitud de movimientos como convenga.
- 3) La cinta precisa de un solo tirón. Utilícela para afianzar el cuerpo de la muñequera. Las correas deben quedar ajustadas, pero sin limitar el movimiento.
- 4) Sujete la cinta entre los dedos pulgar e índice.

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:** Lávela a mano con agua tibia y jabón suave y enjuáguela bien. SECADO AL AIRE. Nota: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.

**GARANTÍA:** DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

**PATENTE PENDIENTE. PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.**

NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

### ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

### VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:

Behandlung von Handgelenkverstauchung, -überlastung und Karpaltunnelsyndrom (CTS)

**KONTRAINDIKATIONEN:** Keine

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Bei Hauterkrankungen/ -verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.
  - Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
  - Die Orthese sollte fest sitzen, darf die Blutzirkulation jedoch nicht beeinträchtigen.
  - Nicht auf offenen Wunden verwenden.
  - Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

### ANWENDUNGSDATEN:

- 1) Alle Gurte lösen, und die Hand in der Orthese positionieren. Darauf achten, dass die Palmer-Halterung bequem unterhalb der Palmer-Falte positioniert und mit dem Unterarm ausgerichtet ist.
- 2) Die verstellbare dorsale Halteschale so positionieren, dass eine maximale Stützfunktion und einwandfreie Passform gewährleistet sind. Die Halteschale kann nach proximal oder distal verschoben werden, um für eine optimale Bewegungsfreiheit zu sorgen.
- 3) Die Orthese mit dem einzelnen Zugband sichern. Die Bänder müssen fest sitzen, ohne einzuschnüren.
- 4) Den Gurt zwischen Daumen und Zeigefinger sichern.

**REINIGUNGSANWEISUNGEN:** Von Hand in warmem Wasser mit milder Seife waschen und gründlich abspülen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN. Hinweis: Wenn die Bandage nicht gründlich gespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

**GARANTIE:** DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

**PATENT ANGEEMELDET. NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.**

NICHT AUS NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: ES WÜRDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZÜR VERBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

ACHTUNG: IN DEN USA IST DER VERKAUF DIESES PRODUKTS LAUT GESETZ NUR AN ÄRZTE ODER AUF ÄRZTLICHE ANORDNUNG GESTATET.

## ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

### PROFLO UTENTE PREVISTO:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** trattamento di distorsioni e stiramenti del polso, sindrome del tunnel carpale (STC).

**CONTROINDICAZIONI:** nessuna

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- In presenza di disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
  - In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico.
  - Il supporto deve essere ben aderente, senza tuttavia ostacolare la circolazione.
  - Non usare su ferite aperte.
  - Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

### INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

- 1) Allentare tutte le cinghie e infilare la mano nel tutore. Assicurarsi che il tirante palmare sia posizionato comodamente sotto la piega del polmo e sia allineato con l'avambraccio.
- 2) Posizionare il dispositivo di fissaggio dorsale regolabile in modo da garantire il massimo supporto e una corretta aderenza. Per ottenere una gamma di movimento controllata, spostare il dispositivo in posizione prossimale o distale.
- 3) Per fissare il corpo del tutore, utilizzare la fascia unica regolabile. Le cinghie devono essere strette, ma non tanto da bloccare la circolazione.
- 4) Fissare la cinghia tra il pollice e l'indice.

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:** lavare a mano in acqua tiepida con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se il prodotto non viene risciacquoato a fondo, il sapone residuo potrebbe causare irritazione della cute e deterioramento del materiale.

**GARANZIA:** DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

**BREVETTO IN CORSO DI RILASCIO. PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.**

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE STATUNITENSE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O PROVVISIO DI PRESCRIZIONE MEDICA.

## FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

### PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

**UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS :** Traitement des entorses, des traumatismes et du syndrome du canal carpien du poignet (CTS).

**CONTRE-INDICATIONS :** Aucune

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- En cas de troubles/lésions cutanées dans la partie concernée du corps, le produit doit être mis en place et porté uniquement après consultation d'un professionnel de santé.
  - En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
  - Le support doit être bien serré sans toutefois entraver la circulation.
  - Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
  - Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé et/ ou si l'emballage a été ouvert.
- REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

### INFORMATIONS CONCERNANT LA MISE EN PLACE :

- 1) Desserrer toutes les sangles et positionner la main dans l'orthèse. S'assurer que le renfort de la paume est placé confortablement sous le pli de la paume et aligné avec l'avant-bras.
- 2) Positionner la gaine de l'étau dorsal amovible et réglable pour obtenir un support maximal et un ajustement adéquat. La gaine dorsale peut être déplacée sur la partie proximale ou distale afin d'obtenir l'amplitude de mouvement désirée.
- 3) Utiliser la sangle d'attache rapide pour fixer le corps de l'attelle. Les sangles doivent être bien ajustées, sans toutefois être trop serrées.
- 4) Fixer la sangle entre le pouce et l'index.

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:** lavare à l'eau chaude avec un savon doux et rincer soigneusement. LAISSER SÈCHER À L'AIR LIBRE. Remarque : Si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent provoquer des irritations et détériorer le matériau.

**GARANTIE :** DJO, LLC réparera ou remplacera l'ensemble ou une partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

**BREVET EN INSTANCE. RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.**

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

AVERTISSEMENT : LA LOI FÉDÉRALE (ÉTATS-UNIS) LIMITE LA VENTE DE CE DISPOSITIF PAR OÙ SUR ORDONNANCE D'UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AGRÉE

## NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT HULPMIDDEL GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

### BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL:

De beoogde gebruikers moet een beoogde medische professional, de patiënt of de zorgverlener van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksinformatie te lezen, begrijpen en fysiek uit te voeren.

**BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:** Behandeling van verwaringen en verrekkingen van de pols en van het carpaaltunnelsyndroom (CTS).

**CONTRA-INDICATIES:** Geen

### WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Als u huidaanandoeningen/-letsels in het betreffende deel van het lichaam hebt, mag het product alleen worden aangebracht en gedragen na overleg met een medische professional.
  - Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
  - De steun moet strak zitten zonder de circulatie te hinderen.
  - Niet gebruiken op open wonden.
  - Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend.
- OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de beoogde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

### INFORMATIE VOOR AANBRENGEN:

- 1) Maak alle banden los en plaats uw hand in de brace. Zorg dat de handpalm ondersteuning comfortabel onder de handpalmgroef zit en in één lijn ligt met de onderarm.
- 2) Breng het verstelbare dorsale steunomhulsel in de juiste positie voor maximale ondersteuning en een goede pasvorm. Het steunomhulsel kan proximaal of distaal worden verplaatst voor de gewenste gecontroleerde bewegingsvrijheid.
- 3) Trek de brace vast met de trekband die in één beweging vast wordt getrokken. De banden moeten goed vastzitten, maar mogen niet knellen.
- 4) Zet de band vast tussen de duim en de wijsvinger.

**REINIGINGSDOCUMENT:** Met de hand wassen in warm water met een milde zeep. Goed uispoelen. AAN DE LUCHT LATEN DROGEN. Opmerking: Als het product niet grondig wordt gespoeld, kunnen zeepresten irritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.

**GARANTIE:** Gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum repareert DJO, LLC het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk, of wordt het product vervangen als er materiaal- of fabricagefouten worden geconstateerd.

**PATENTOVÅ PRIHLÅŠKA JE PODANÅ. NA POUŽITIE LEN PRE JEDNEHO PACIENTA.**

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PÅIRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

**OCTROOI AANGEVRAAGD. UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÈÈN PATIÈNT.**

BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

LET OP: DE FEDERALE WETGEVING VAN DE VERENIGDE STATEN STAAFT DE VERKOOPT VAN DIT HULPMIDDEL ALLEEN TOE DOOR OF VOORSCHRIFT VAN EEN BEVOEGD GEZONDHEIDSKUNDIGE.

## SLOVENÇINA

PRED POUŽITIM TOHTO NÅSTROJA SI POZORNE PREDPRAVI TE CELE NASLEDUJÙCE INŠTRUKCIJE. SPRÅVNE POUŽITIE PÅISTROJA JE NUTNÙ K JEHOU SPRÅVNEMU FUNGOVANIU.

### PROFIL ZAMÝŠLANÙHO POUŽIVATELÅ:

Zamýšlaný použivatelj mÅ bi zdravniški strokovnik s platnim oprÅvnim, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Použivatelj musí byt schopný preãítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musi im porozumiet a byt fyzicky schopný ich vykonať.

**ÙÈEL POUŽITÅ/INDIKÅCIE:** Lieãba vyvrtnutia a natiahnutia zÅpastia a syndrõmu karpÅlného tunela (CTS).

**KONTRAINDIKÅCIE:** Źiadne

### VAROVANIA A BEZPEÇNOSTNÙ OPATRENIA:

- Ak mÅte na prislùšnej ãasti tela kožnÙ ochorenie/ poranenia, vÝrobok sa mÅžie nasaãl a použivat iba po konzultácii so zdravotníckym pracovníkom.
  - Ak sa pri použivaní tejto pomõcky objaví bolesť, opuchnutie, zmeny citivosti alebo inÙ nezvyãajnÙ reakcie, okamžite sa obrÅte na svojho leãára.
  - OrtÙza musí tesne priliehať, ale nesmie obmedziť krvnÙ obeh.
  - Nepoužívajte na otvorenÙ rany.
  - Pomõcku nepoužívajte, ak je poškodenÙ alebo ak bolo balenie otvorenÙ.
- POZNÅMKA: V prípade zÅvážneho incidentu súvisiaceho s použivanim tejto pomõcky sa obrÅte na vÝrobcu a kompetentnÙ úrad.

### NÅVOD NA POUŽITIE:

- 1) Uvoľnite všetky popruhy a vložte ruku do ortÙzy. Skontrolujte, ãi sa dlaňovÙ planžeta nachÅza pohodlne pod dlaňovõu rýhou a ãi je zarovnanÙ s predlaktím.
- 2) Nastavite si dorzÅlnu vÝstuž u miestne tak, aby zabezpeãovala maximÅlnu podporu a sprÅvne priliehanie. Vaãok s popruhom sa dÅ posuvať proximálne alebo distálne, ãim vznikÙ požadovanÙ riadený pohybový rozsah.
- 3) Na upevnenie hlavnÙ ãasti ortÙzy použite popruh na jedno zatiahnutie. Popruhy musia tesne priliehať, ale nesmÙ sťahovať.
- 4) Popruh zaistite medzi palcom a ukazovÅkom.

**NÅVOD NA ÈISTENIE:** Perte ruãne v teplej vode s jemnõm mydlom, dôkladne oplÅchnite. SUŠTE NA VZDUCHU. PoznÅmka: Pri nedostatoãnõm oplÅchnutí mõžu zvyšky mydla spôsobiť iritáciu a poškodenie materiÅlu.

**ZÅRUKA:** Spoloãnõsť DJO, LLC, vykonÙ opravu alebo vÝmenu ãasti alebo celého vÝrobku a jeho prislùšenstva z dôvodu chybnÙ materiÅlu alebo spracovania poãas šiestich mesiacov od dátumu predaja.

**PATENTOVÅ PRIHLÅŠKA JE PODANÅ. NA POUŽITIE LEN PRE JEDNEHO PACIENTA.**

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PÅIRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

POZNÅMKA: AJ KEÐ SA U NAJMODERNEŠICH TECHNIK VENOVALO VŠETKO USILU ZISKANIU MAXIMÅLNEJ KOMPATIBILITIVITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOÐNE ZARUÈIť, ŽE POUŽIVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚÈINNÕU PREVENÇIÕU VOÈI PORANENIU.

POZOR: FEDERÅLNE ZÅKONY USA OBMEDZUJÙ PREDÅ TOHTO ZÅRIADENIA NA LICENOVANÈHO ZDRAVOTNICA ALBO NA JEHOU PREDPIS.

## DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGennem FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

### TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

### TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER:

Til behandling af forstuvning, overbelastning og karpaaltunnelsyndrom (CTS) i hånden.

**KONTRAINDIKATIONER:** Ingen

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis du har hudsygdomme/skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.
  - Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
  - Støtten skal være tæt, men må ikke hæmme blodcirkulationen.
  - Må ikke anvendes over åbne sår.
  - Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget, og/eller emballagen har været åbnet.
- BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

### ANVENDELSESINFORMATION:

- 1) Løs alle stropper og placer hånden i skinnen. Sørg for, at håndledsstøtten sidder behageligt under håndledets fold, og at den passer med underarmen.
- 2) Placer håndryggens justerbare støtteskinne, så den giver maksimal støtte og sidder godt til. Støtteskinnen kan flyttes proksimalt eller distalt alt efter den ønskede rækkevidde for bevægelserne.
- 3) Fastgør selve skinnen vha. stropperne, der fæstnes med et enkelt træk. Remmene skal sidde tæt, men må ikke stramme.
- 4) Fastgør stroppen mellem tommelfinger og pegefinger.

**RENGØRINGSVEJLEDNING:** Håndvask i varmt vand med mild sæbe, og skyl grundigt. LUFTTØRRER. Bemærk: Hvis der ikke skykles grundigt, kan overskydende sæbe forårsage irritation og nedbryde materialet.

**GARANTI:** Op til seks måneder efter salgsdatoen vil DJO, LLC i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse helt eller delvist reparere eller udskifte enheden samt tilbehør.

**PATENTANMELDT. MÅ KUN BRUGES PÅ ÈN ENKELT PATIENT.**

IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÅS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÅXIMA DE LA FUNCIÒN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUCIÒN: LA LEY FEDERAL (EE.UU.) RESTRIGE LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO POR PARTE DE O A PEDIDO DE PROFESIONALES DE ATENCIÒN MÈDICA MATRICULADOS.

HINWEIS: ES WÜRDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZÜR VERBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

ACHTUNG: IN DEN USA IST DER VERKAUF DIESES PRODUKTS LAUT GESETZ NUR AN ÄRZTE ODER AUF ÄRZTLICHE ANORDNUNG GESTATET.

AVVISO: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE STATUNITENSE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O PROVVISIO DI PRESCRIZIONE MEDICA.



## SVENSKA

LÅS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

### AVSEDD ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Behandling av stukade handleder, överansträngning och karpaltunnelsyndrom.

**KONTRAINDIKATIONER:** Inga

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, tuntomuotuksia tai muita epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Tuen tulee istua tiiviisti, mutta se ei saa haitata verenkiertoa.
- Stödet ska vara tätt men inte hindra cirkulationen.
- Använd inte över öppna sår.
- Använd inte denna enhet om den är skadad och/eller om förpackningen har öppnats.
- OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i händelse av allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

### APPLICERINGSINFORMATION:

- 1) Lossa alla remmar och placera handen i ortosen. Se till att handledstödet sitter bekvämt nedanför handledvecket och är i linje med underarmen.
- 2) Placera det justerbara handryggshöljet så att det ger maximalt stöd och sitter ordentligt. Stödhöjlet kan flyttas proximalt eller distalt efter behov för kontrollerat rörelseomfång.
- 3) Använd spännbandet för att säkra hela stödet. Remmarna ska dras åt men inte trycka åt för mycket.
- 4) Fäst remmen mellan tummen och pekfingeret.

**ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING:** Handtvätta i varmt vatten med mild tvål, skölj noga. LUFFTORKA. Observera: Om den inte sköljs noga kan tvålrester orsaka irritation och bryta ned materialet.

**GARANTI:** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period om sex månader från försäljningsdatum.

### PATENTSOÖKT.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

INTE TILLVERKAD AV NATURGUMMILATEX.



OBS! EMEDAN DET YTTERSTA HAR GJORTS VAD GÄLLER SENASTE TEKNOLOGI FÖR ATT ERHÅLLA MAXIMAL FUNKTIONSKOMPATIBILITET, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, UTÖVR DENNA ANORDNING ENDAST EN BESTÄNDSDEL I DET TOTALA BEHANDLINGSPROGRAMMET SOM UTFÄRDAS AV LÄKAREN. DET FINNS INGEN GARANTI FÖR ATT SKADOR FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.

VARNING! ENLIGT FEDERAL LAG (USA) FÅR DENNA ANORDNING ENDAST SÄLJAS AV ELLER PÅ ORDINATION AV LEGITIMERAD LÄKARE.

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

### KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan ja ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

### KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Ranteen nyrjähyöksen tai venähäyöksen tai rannekanavaoireyhtymän hoito.

**VASTA-AIHEET:** Ei ole.

### VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vasta, kun sen käytöstä on neuvoteltu terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.
- Jos tätä tuotetta käytettäessä ilmenee kipua, tuntuu muotuksia tai muita epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Tuen tulee istua tiiviisti, mutta se ei saa haitata verenkiertoa.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu.
- HUOMAUTUS:** Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan haitatapauhtuman.

### KIINNITYSOHJEET:

- 1) Löysää kaikki hihnat ja aseta käsi tukeen. Varmista, että kämmenkului on mukavasti kämmentaipteen alapuolella kynänvarren suuntaisesti.
- 2) Aseta kädenselänpuoleinen tukisäädin niin, että tuki asetuu mahdollisimman mukavasti ja istuu tiiviisti. Tukisäädintä voidaan siirtää proximaaalisesti tai distaalaisesti halutun liikealueen saamiseksi.
- 3) Sulje tuen runko-osa kiinni vetäistävällä hihnalla. Hihnojen tulee olla tukevasti, mutta ne eivät saa kiristää liikaa.
- 4) Kiinnitä hihna peukalon ja etusormen väliin.

**PUHDISTUSOHJEET:** Pese käsin lämpimällä vedellä miedossa saippualliuoksessa ja huuhtele hyvin. RIPUSTA KUIVUMAAN. Huomautus: jos tuotetta ei huuhdella huolellisesti, saippuajäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja haurastuttaa materiaalia.

**TAKUU:** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

### PATENTTIHAKEMUS VIREILLÄ.

VAIN YHDEN POTILAAAN KÄYTTÖÖN.

VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTTY LUONNONKUMILATEKSIA.



HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON VALMISTETTU VIIMEISTEN MENETELMIEN MUKAAN MAHDOLLISIMMAN TOIMIVAKSI, KESTÄVÄKSI JA MUKAVAKSI KÄYTTÄÄ. SE ON KUITENKIN VAIN YKSI OSA LÄÄKINNÄLLISEN AMMATTIHENKILÖN ANTAMASTA HOITO-OHJEESTA. MITÄÄN TAKUITA EI OLE SIITÄ, ETTÄ TÄITÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄ VÄLTÄYTTÄISIN VAMMOILTA.

HUOMAUTUS: YHDYSVALTAIN LIITTOVALTION LAIN MUKAAN TÄMÄN LAITTEEN SAA MYydÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRI TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

## ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

### PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:

Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å utføre alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler i bruksanvisningen.

**ŮČEL POUŽITÍ A INDIKACE:** Léčba vymknutého a namoženého zápěstí a syndromu karpálního tunelu (CTS).

**KONTRAINDIKACE:** Žádné

### VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Vyskytují-li se u vás na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Ortéza musí být přiložena pevně, nesmí však omezovat krevní oběh.
- Nepřikládajte na otevrené rány.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozený a/nebo byl-li jeho obal otevřen.
- POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznaňte ji výrobci a příslušnému orgánu.

### INFORMACE O APLIKACI:

- 1) Uvolněte všechny popruhy a vložte ruku do ortýze. Ujistěte se, že je část pro zpevnění zápěstí pohodlně umístěna pod ohybem dlaně a zarovnána s předloktím.
- 2) Nastavte polohu polštářku na zadním popruhu tak, aby zajišťoval maximální podporu a dobré sedění. Podpůrný polštářek lze posunout proximálně nebo distálně, aby byl zajištěn požadovaný regulovaný rozsah pohybu.
- 3) Pomoci samostatného utahovacího popruhu zajištěte tělo ortýze. Popruhy musí těsně přiléhat, ale nesmí stahovat.
- 4) Utáhněte popruh mezi palcem a ukazovákem.

### POKYNY K ČIŠTĚNÍ:

Perte ručně v teplé vodě za použití jemného mydla a důkladně opláchněte. SUŠTE NA VZDUCHU. Poznámka: Důkladně opláchněte. Zbylé mýdlo může dráždit pokožku a zhoršit kvalitu materiálu.

**ZÁRUKA:** Společnost DJO, LLC opraví nebo nahradí celý produkt nebo kteroukoli část produktu a jeho příslušenství při závadě materiálu nebo vadě zpracování do šesti měsíců od data prodeje.

### ŽÁDOST O UDĚLENÍ PATENTU SE POSUZUJE.

URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

NEOSAHAJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.



OSZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVNALOSTI A POKODLÍ, NELZE ZARŮČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

POZOR: FEDERÁLNÍ ZÁKONY USA OMEZUJÍ PRODEJ TOHOTO ZARÍZENÍ NA LICENCOVANÉHO ZDRAVOTNÍKA NEBO NA JEHO PŘEDPIS.

## PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

### PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:** tratamento de entorses e distensões do pulso e síndrome do túnel carpico (STC).

**KONTRAINDICAÇÕES:** nenhuma

### ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- O suporte deve ficar justo, mas sem prejudicar a circulação.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- NOTA:** contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

### INFORMAÇÕES PARA APLICAÇÃO:

- 1) Desaperte todas as correias e coloque a mão no suporte. Certifiquese de que a tala palmar é colocada confortavelmente debaixo da prega palmar e alinhada com o antebraço.
- 2) Posicione o suporte da tala dorsal ajustável para assegurar o suporte máximo e o ajuste devido. O suporte da tala pode ser movido proximal ou distalmente para obter a amplitude de movimento controlado pretendido.
- 3) Utilize a correia de puxar única para prender o corpo do suporte. As correias devem ficar justas, mas sem apertar demasiado.
- 4) Prenda a correia entre o polegar e o dedo indicador.

**INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:** lave à mão em água morna com um detergente suave e enxágue completamente. DEIXE SECAR AO AR. Nota: se não for devidamente enxaguado, os resíduos de detergente podem causar irritação e deteriorar o material.

**GARANTIA:** a DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os respectivos acessórios para se obter uma compatibilidade máxima da função, força, durabilidade e conforto. NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTA PRODUTO.

**PATENTE PENDENTE. PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.**

NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.



AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTA PRODUTO.

CUIDADO: A LEI FEDERAL (EUA) SÓ PERMITE A VENDA DESTA DISPOSITIVO POR UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO OU SOB RECEITA MÉDICA.

## NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NOYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

### TILTENKT BRUKERPROFIL:

Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å utføre alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler i bruksanvisningen.

**TILTENKT BRUK/INDIKASJONER:** Behandling av håndledd med forstuing, forstrekning og karpaltunnelsyndrom (CTS).

**KONTRAINDIKASJONER:** Ingen

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis du har hudsykdommer/ skader i den aktuelle delen av kroppen, skal produktet bare monteres og brukes etter konsultasjon med en medisinsk fagperson.
- Hvis det oppstår smerte, opphovning, endret følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, bør du kontakte legen umiddelbart.
- Støtten skal sitte tett, men ikke hemme blodsirkulasjonen.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet og/eller forpakningen har blitt åpnet.
- MERK:** Kontakt produsenten og pågjeldende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

### INFORMASJON OM BRUK:

- 1) Løsne alle stroppene og plasser hånden i støtten. Sørg for at håndflatestøtten sitter komfortabelt under håndflaten og er på linje med underarmen.
- 2) Den justerbare, dorsale avstiverdelen skal plasseres slik at den gir best mulig støtte og er riktig tilpasset. Denne avstiverdelen kan flyttes forover eller bakover for å tilpasse bevegeselsutslaget.
- 3) Trekk i stroppen for å feste selve støtten. Stroppene skal sitte stramt, men ikke for stramt.
- 4) Fest stroppen mellom tommel og pekefinger.

**INSTRUSJONER FOR RENGJØRING:** Håndvaskes i varmt vann med mild såpe. Skyll grundig. LUFFTØRKES. Merk: Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan såperester irritere huden og forringe materialet.

**GARANTI:** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og tilbehøret ved defekter i materialer eller utførelse, innenfor en periode på seks måneder fra kjøpsdato.

### PATENTMELDT.

KUN FOR BRUK PÅ EN PASIENT.

IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS.



MERK: SELV OM DE MEST MODERNE TEKNIKKER ER TATT I BRUK FOR Å OPPNÅ BEST MULIG FUNKSJON, STYRKE, VARIHET OG KOMFORT, ER DETTE PRODUKTET BARE ETT ELEMENT I DET TOTALE BEHANDLINGSOPPLEGGET SOM HELSEPERSONELLET BENYTTET, DET ER INGEN GARANTI FOR AT SKADE VIL UNNGÅS VED BRUK AV DETTE PRODUKTET.

FORSIKTIG: I HENHOLD TIL AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSTYRET KUN SELGES TIL ELLER ETTER FORORDNING FRA AUTORISERT HELSEPERSONELL.

## 简体中文

使用本器械之前，请仔细阅读地阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

### 预期用户说明：

预期用户应为持证专业医护人员、患者或患者的照护者。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用信息中提供的所有指示、警告和注意事项。

**预期用途/适应症：**治疗腕关节扭伤、劳损和腕管综合征（CTS）。

**禁忌症：**无

### 警告和注意事项：

- 如果您的身体相关部位有皮肤疾病/损伤，则应在咨询专业医护人员后方可安装和佩戴该产品。
  - 如果在本产品使用过程中出现疼痛、肿胀、感觉异常或其他异常反应，请立即联系您的医生。
  - 支具应紧贴治疗部位，但以不影响局部血液循环为宜。
  - 切勿在开放伤口上使用。
  - 如果本器械已损坏且/或包装已打开，切勿使用。
  - 如果本器械已损坏且/或包装已打开，切勿使用。
- 注：对于因使用本器械而出现的严重事故，请联系制造商和主管部门。

### 使用信息：

- 1) 松开所有绑带，将手置于支具中。确保手掌固定器舒适地放在掌褶下方，与前臂保持水平。
- 2) 将可调节的手背固定套放置好，以确保最大的支承及适当的舒适度。固定套可远近移动，以获得理想的受控活动度。
- 3) 使用单拉式绑带以固定支具体。绑带应紧贴皮肤而不会过紧。
- 4) 在大拇指和食指之间固定绑带。

### 清洁说明：

在温水中使用温和的肥皂手洗并彻底漂洗干净。晾干。注：如没有彻底漂洗干净，残留的肥皂可能刺激皮肤，并损坏材料。

**保修：**自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完全或部分维修或更换本装置及其附件。

### 专利申请中。

仅供一名患者使用。

不含天然乳胶。



注：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度。但本器械仅依靠专业医护人员进行的整体治疗程序中的一个因素，我们保证，在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

注：美国联邦法律规定，本器械必须由注册的健康护理人员销售由注册的健康护理人员佩戴。

## 日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

### 対象ユーザープロフィール：

対象ユーザーは、許認可を受けた医療従事者、患者、患者の看護人となります。ユーザーは、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項すべてを読み、理解した上で物理的に実行できる必要があります。

**用途/適応：**手首捻挫、筋違い、手根管症候群（CTS）の治療。

**禁忌：**なし

### 警告および予防措置：

- 該当する体部位に皮膚疾患/損傷がある場合、本品は医療専門家と相談の上、装着してください。
- 本製品の使用中に疼痛、腫れ、感覚の変化、またその他の異常反応を感じた場合は、直ちに医師に連絡してください。
- サポートはぴったりとつけます。ただし、血行を阻害するほどきつすぎないようにください。
- 開放創には使用しないでください。
- 破損していたり、パッケージが開封されている場合は、この装置を使用しないでください。
- 注記：**本装置の使用によって重大なインシデントが発生した場合は、メーカーおよび所轄官庁に連絡してください。

### 装着手順：

- 1) すべてのストラップを緩め、手をブレースの中に入れてください。必ず手掌側ステイが無理なく手掌線の下に来て、前腕に掛るようにします。
- 2) 最大限のサポートが得られ、しかも適切にフィットするように、調整可能な背側ステーケーシングの位置を決めます。ステーケーシングを近位または遠位に移動して、動作範囲を希望に応じてコントロールすることができます。
- 3) シングルブルストラップを引いてブレースを固定します。ストラップはぴったりしているべきですが、締め付けすぎないようにします。
- 4) 親指と人差し指の間にストラップを固定します。

**洗浄手順：**中性洗剤を溶かした温水で手洗いし、よくすすぎます。空気乾燥させてください。注記：すすぎが不十分だと、洗剤残留物による皮膚の炎症や製品材料が劣化する原因になることがあります。

**保証：**DJO, LLCは、材料や工程の不具合に対して、購入日から6ヶ月間限り、ユニットおよびアクセサリのすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

### 特許出願中。

1人の患者にのみ使用してください。

天然ゴムラテックス不使用。



注：我们竭尽全力求用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度。但本器械仅依靠专业医护人员进行的整体治疗程序中的一个因素，我们保证，在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

注：美国联邦法律により、本製品の販売は有資格の医療従事者によるが、またはその指示の下で行われることが義務づけられています。



# QUICKFIT WRIST II

- MUÑEQUERA QUICKFIT II
- QUICKFIT HANDGELN II
- QUICKFIT PER POLSO II
- ATTELLE DU POIGNET QUICKFIT II
- QUICKFIT POLS II
- ORTÉZA NA ZÁPĚSTÍ QUICKFIT II
- QUICKFIT RANNE II
- QUICKFIT HÄNDLED II
- QUICKFIT HANDLESSSTÖD II
- QUICKFIT RANNE II
- ORTÉZA NA ZÁPĚSTÍ QUICKFIT II
- SUPORTE PARA PULSO QUICKFIT II
- QUICKFIT HÄNDLED II
- QUICKFIT 护腕 II
- QUICKFIT 手首ブレース II



DJO GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany

DJO, LLC  
1430 Decision Street  
Vista CA 92081-8553 • USA